

Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе”



**РЕПУБЛИКА СРБИЈА
МИНИСТАРСТВО ЗА ЉУДСКА И МАЊИНСКА ПРАВА И ДРУШТВЕНИ
ДИЈАЛОГ**

СМЕРНИЦЕ ЗА ПОДНОСИОЦЕ ПРЕДЛОГА ПРОГРАМА

Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе”

Септембар, 2025. године

Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог
Булевар Михајла Пупина 2, 11000 Београд
телефон: +381 (0)11 311 4528 e-mail: kabinet@minljpdd.gov.rs

САДРЖАЈ

УВОД

1. Правила јавног конкурса

- 1.1. Тип удружења која могу да се пријаве
- 1.2. Садржај и теме програма за које се могу доделити средства
- 1.3. Трошкови који могу бити предвиђени у буџету програма
- 1.4. Процедура пријављивања

2. Одлука о избору програма додели средстава

3. Обавезе подносилаца предлога програма, којима су одобрена средства за реализацију

УВОД

Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог (у даљем тексту: Министарство) објавило је 18.септембра 2025. године Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе“ за програме удржења у области унапређења положаја Рома и Ромкиња у Републици Србији (у даљем тексту: Јавни конкурс), који ће бити финансиран из буџета Републике Србије.

Циљеви конкурса:

Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе“ расписан је за програме удружења у области унапређења положаја Рома и Ромкиња у Републици Србији (у даљем тексту: Јавни конкурс).

Предмет Јавног конкурса је финансирање или учешће у финансирању програма које реализују удружења регистрована на територији Републике Србије, а који за циљ имају:

- 1) Промоцију ромског језика са елементима националне културе

Јавни конкурс се расписује на основу члана 38. Закона о удружењима („Службени гласник РС”, бр. 51/09, 99/11-др.закон и 44/18 - др. Закон), Закона о буџету Републике Србије за 2025. годину („Службени гласник РС”, број 94/24) раздео 33, Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог, програм 1001 - Унапређење и заштита људских и мањинских права и слобода, функција 110 - Извршни и законодавни органи, финансијски и фискални послови и спољни послови, програмска активност 0005 - Стварање услова за политику једнаких могућности, економска класификација 481 - Дотације невладиним организацијама и Уредбе о средствима за подстицање програма или недостајућег дела средстава за финансирање програма од јавног интереса која реализују удружења („Сл. гласник РС”, број 16/18).

1. Правила конкурса

Правилима се утврђује да постоје четири врсте правила који се односе на подносиоце пријава, селекцију и реализацију програма који ће бити финансирани и то су:

- 1.1. Тип удружења које има право учешћа на конкурс;
- 1.2. Садржај и теме програма за које се могу доделити средства
- 1.3. Трошкови који могу бити предвиђени у буџету програма
- 1.4. Процедура пријављивања

1.1. Тип удружења која могу да се пријаве

- Удружења која су уписана у регистре који се воде у Агенцији за привредне регистре;
- Удружења која статутарним одредбама, као циљеве препознају унапређење положаја Рома и Ромкиња
- Удружења која обезбеде учешће најмање једног партнерског удружења са којим ће

Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог
Булевар Михајла Пупина 2, 11000 Београд
телефон: +381 (0)11 311 4528 e-mail: kabinet@minljpdd.gov.rs

учествовати у реализацији програма.

Подносилац пријаве, на прописаном обрасцу, доставља Министарству изјаву/изјаве удружења којим/којима потврђује учешће. Образац изјаве доступан је на званичном сајту Министарства за људска и мањинска права и друштвени дијалог: www.minljpdd.gov.rs, порталу е-Управа и огласној табли Министарства.

1.2. Садржај и теме програма за које се могу доделити средства

А. Опште смернице за израду предлога програма:

- Реализација програмских активности треба да траје до 6 месеци;
- Неопходно је да предлог програма обухвата реализацију најмање три активности, при чему је пожељно да једна активност буде усмерена ка медијима (нпр. кампања, јавно презентовање и сл.);
- Пожељно је да се реализација програмских активности одвија у већем броју јединица локалне самоуправе;
- Програмске активности могу обухватити и организовање конференције, округлих столова или дебата, с тим да је у предлогу програма неопходно навести тему која ће се обрађивати на планираном догађају;
- Препорука је да активности обухватају што већи број грађана/припадника циљне групе;
- Потребно је да активности буду у складу са постављеним циљевима Јавног конкурса.

Б. Посебне смернице за израду предлога програма

Нарочито треба водити рачуна да активности које се суфинансирају из других извора не ремете реализацију активности за чије се суфинансирање аплицира код Министарства, ни у временском, ни у организационом, ни у финансијском смислу. Напомињемо да сву одговорност у вези са наведеним сноси реализатор програма, који је дужан да приликом подношења предлога програма, као саставни део обавезне документације Министарству, достави Изјаву о другим изворима финансирања којом гарантује наведено.

1.3. Трошкови који могу бити предвиђени у буџету програма

Под трошковима прихватљивим за овај Јавни конкурс сматрају се:

- трошкови усмерени на спровођење активности предвиђених предлогом програма;
- стварни трошкови реализатора програма који могу настати током реализације програма, а који су проверљиви и документовани оригиналном документацијом;
- трошкови усмерени на хонораре лица ангажованих на реализацији програма и програмских активности, а не пројектног тима.

Важна напомена: приликом састављања буџета програма удружење је дужно да урачуна трошкове обавезне ревизије који не смеју да износе више од 5% (пет

одсто) од укупних трошкова програма (Ови трошкови се такође финансирају из буџета одобрених средстава. Њихова висина не сме прећи 5% од укупне вредности средстава планиране за реализацију програма, тј. вредност овог трошка је 5% на износ укупне вредности трошкова добијене као збир трошкова управљања и администрације, трошкова програмских активности, текућих трошкова програма и непредвиђених трошкова (уколико су они планирани).

Под неприхватљивим трошковима за овај конкурс сматрају се:

- дуговања и покривање губитака или дуговања;
- финансирање активности којима се остварује добит;
- финансирање рада удружења ван активности програма за који су средства додељена;
- закупнина за коришћење просторија за рад удружења;
- спонзорства за учествовање на скуповима у земљи и иностранству;
- стипендије за студирање или обуку;
- куповина техничке опреме за потребе удружења и адаптација просторија удружења;
- изградња инфраструктуре и грађевински радови у оквиру програмских активности;
- ретроактивно финансирање програма чија је реализација у току или чија је реализација завршена;
- трошкови одржавања возила.

Поред неприхватљивих трошкова, предлог програма неће бити узет у разматрање уколико се утврди да је подносилац пријаве ненаменски трошио средства или на било који други начин поступао мимо уговорних обавеза при реализацији програма подржаних на јавним конкурсима који су финансирани од стране Министарства, у претходном периоду.

Комисија неће разматрати пријаве подносилаца програма у случају да су:

- пропустили да предају предлог програма и пратећу програмску документацију у року назначеном у тексту Јавног конкурса и Смерницама;
- предали предлог програма на погрешном обрасцу;
- предали ручно попуњен образац;
- предали обавезну документацију без потписа од стране лица овлашћеног за заступање удружења;
- предали обавезну документацију без печата удружења које је подносилац програма (на предвиђеним местима), у складу са Законом о привредним друштвима.
- предали непотпуну документацију, што укључује и недостављање писане копије и електронске копије документације.

Напомена: Оригинал и копију документације и преснимљену документацију у електронском облику на УСБ флеш меморији потребно је доставити у истој затвореној коверти и у назначеном року, редовном поштом, а најкасније до 04. октобра 2025. године.

Ради лакше обраде података у Министарству, пожељно је да обрасци предлога програма и буџета програма на УСБ флеш меморији буду преснимљени у изворном облику (Microsoft Word и Microsoft Excel), у коме су припремљени и за штампање пре

Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе“

верификације, док је изјаве, као и последње странице наведених докумената на којима се виде печат и потпис пожељно доставити и скениране (у PDF формату).

Након истека рока за доставу предлога програма, а пре објављивања Одлуке о избору програма, Комисија за спровођење конкурса може подносиоцу пријаве сугерисати да изврши одређене измене у предлогу програма, пре свега када се ради о буџету или активностима предвиђеним предлогом програма. Подносилац има право да предложене измене прихвати или одбије.

1.4. Процедура пријављивања

Образац предлога програма, буџета и изјава за удружења реализаторе програма и удружења партнера на програму, доступни су на интернет страници Министарства: <https://minljpdd.gov.rs/>, порталу е-Управе и огласној табли Министарства.

Пријаву чини следећа **обавезна документација**:

- Образац предлога програма. Предлог програма мора бити потписан од стране заступника удружења као подносиоца предлога програма и оверен печатом;
- Образац буџета програма – наративни и табеларни. Буџет програма мора бити потписан од стране заступника удружења као реализатора предлога програма и оверен печатом;
- Образац изјаве о сарадњи удружења – партнера на програму са реализатором програма. Образац изјаве мора бити потписан од стране лица овлашћених за заступање удружења и оверен печатом;
- Обавезна документација доставља се у три примерка (оригинал, писана копија оригиналне документације и електронска копија оригиналне документације).

Подносиоци пријава предлога програма документацију попуњавају на српском језику, ћириличним писмом.

Пријаве се достављају у затвореној коверти и то: потписан и печатиран оригинал и штампана копија документације, док се електронска копија документације доставља на УСБ флеш меморији у истој затвореној коверти.

Напомињемо да се овера докумената печатом врши у складу са Законом о привредним друштвима.

Предлоге програма удружења могу доставити поштом или лично на адресу писарнице републичких органа у Палати „Србија”, Булевар Михајла Пупина 2, Нови Београд (Источно крило):

На коверти с предње леве стране мора да стоји:

Назив подносиоца пријаве:

Адреса подносиоца пријаве:

Назив програма удружења:

На коверти с предње десне стране мора да стоји:

Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог

Булевар Михајла Пупина 2

11070 Београд

Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог

Булевар Михајла Пупина 2, 11000 Београд

телефон: +381 (0)11 311 4528 e-mail: kabinet@minljpdd.gov.rs

Напомена: „ПРИЈАВА ЗА КОНКУРС „ПРОМОЦИЈА РОМСКОГ ЈЕЗИКА СА ЕЛЕМЕНТИМА НАЦИОНАЛНЕ КУЛТУРЕ“ – НЕ ОТВАРАТИ ПРЕ ИСТЕКА РОКА ЗА КОНКУРИСАЊЕ“.

Рок за подношење пријава са пратећом документацијом је 15 дана, од 19. септембра 2025. до 04. октобра 2025. године.

Благовременом пријавом сматра се препоручена пошљка предата пошти/курирској служби/писарници најкасније до 04. октобра 2025. године (печат поште), без обзира на датум приспећа.

Неблаговремено поднете пријаве неће бити разматране, а непотпуне ће се сматрати неважећим.

Конкурс је јаван и објављује се на интернет презентацији Министарства: www.minljpdd.gov.rs, порталу е-Управа и огласној табли Министарства.

За сва додатна питања заинтересовани се могу обратити електронском поштом, на адресу: odsek.romi@minljpdd.gov.rs

2. Одлука о избору програма

Листа вредновања и рангирања пријављених програма биће донета у року не дужем од 60 дана од дана истека рока за подношење пријава. Резултати Јавног конкурса биће објављени на интернет страници Министарства: www.minljpdd.gov.rs, порталу е-Управа и огласној табли Министарства.

У року од три радна дана од дана објављивања Листе вредновања и рангирања пријављених програма, учесници конкурса имају право увида у поднете пријаве и приложену документацију. Увид се може извршити у службеним просторијама Министарства искључиво уз претходну најаву на електронску адресу: odsek.romi@minljpdd.gov.rs

На Листу вредновања и рангирања учесници конкурса имају право приговора у року од осам дана од дана њеног објављивања.

Комисија доноси Предлог одлуке о приговору, а коначну Одлуку о приговору, Министарство доноси у року од 15 дана од дана његовог пријема.

Одлука о одбијању пријаве или неодобравању средстава је коначна.

Комисија доноси Предлог одлуке о избору програма, а коначну Одлуку о избору програма Министарство доноси у року од 30 дана од дана истека рока за подношење приговора и иста ће бити објављена на интернет страници Министарства: www.minljpdd.gov.rs, порталу е-Управа и огласној табли Министарства.

Приликом разматрања програма, утврђује се испуњеност следећих услова:

Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе“

- Благовременост пријаве;
- Комплетност пријаве (пријава мора садржати обавезну документацију како је наведено у Смерницама);
- Испуњеност формалних услова (да ли је програмска документација достављена на прописаном обрасцу, да ли је потписана и печатирана, да ли је достављена копија оверене документације и да ли је преснимљена на УСБ флеш меморији);
- Испуњеност критеријума наведених у Смерницама;
- Усклађеност буџета предлога програма са наводима из Смерница и текста Јавног конкурса.

Критеријуми за оцењивање предлога програма за удружења која конкуришу за средства Министарства су:

Референце програма удружења (укупно 30 поена):

- област у којој се реализује програм;
- број корисника програма;
- иновативност и могућност даљег развијања програма;
- одрживост програма.

Циљеви који се постижу (укупно 30 поена):

- обим задовољавања јавног интереса, односно релевантност у односу на циљеве и приоритет овог Јавног конкурса;
- мерљивост резултата програма.

Буџет и сврсисходности трошкова (укупно 20 поена):

- да ли су предложени трошкови неопходни за реализацију програма;
- да ли је однос између процењених трошкова и очекиваних резултата задовољавајући;
- да ли је буџет јасан.

Суфинансирање програма из других извора (5 поена):

- да ли је предвиђено финансирање програма из сопствених прихода, буџета Републике Србије, аутономне покрајине или јединице локалне самоуправе, фондова Европске уније, поклона, донација, легата, кредита и друго, у случају недостајућег дела средстава за финансирање програма.

Напомена: Уколико удружење нема друге изворе за суфинансирање програма оно може конкурисати, али ће по овом критеријуму добити 0 поена.

Капацитета подносиоца предлога програма за реализацију програмских активности (укупно 15 поена):

- да ли подносилац предлога програма има стручне и техничке капацитете за реализацију програма и искуство у области на коју се програм односи;
- да ли подносилац предлога програма има управљачке капацитете;
- да ли је од стране удружења која подnose предлоге програма, у претходне две године утврђено наменско/ненаменско трошење буџетских средстава и потписан/раскинут уговор због истог.

Сваком предлогу програма који испуњава техничке услове за даље разматрање, на основу предвиђених критеријума, Комисија додељује одређени број бодова од укупних

100 на основу чега ће бити сачињена Листа вредновања и рангирања програма.

Комисија утврђује број програма са листе који могу да буду подржани, с обзиром на укупан износ средстава, и упућује обавештење највише рангираним подносиоцима програма.

Комисија подносиоцу пријаве може сугерисати да изврши одређене измене у предлогу програма, пре свега када се ради о буџету или активностима предвиђеним предлогом програма.

У овој фази, подносилац има право да одустане од учешћа на Јавном конкурс, и у том случају износ који је прелиминарно био предвиђен за финансирање тог програма, остаје расположив за друге предлоге програма према ранг листи.

Одлука Комисије да се пријава удружења са пратећом документацијом даље не разматра доноси се у случајевима када:

- Пријава је послата након истека предвиђеног рока;
- Пријава са пратећом документацијом није била комплетна;
- Пријава и/или пратећа документација су написане руком, а не машински;
- Пријава и/или пратећа документација нису потписане и оверене;
- Пријава и/или пратећа документација не испуњавају све захтеве дате у Смерницама;
- Подносилац пријаве не испуњава услове у вези са статусом подносиоца пријаве;
- Подносилац пријаве не реализује програме сарадње са другим удружењем.

3. Обавезе подносилаца предлога програма, којима су одобрена средства за реализацију

Финансирање програма врши се на основу Уговора закљученог између реализатора програма и Министарства, којим се нарочито дефинише предмет програма, рок у коме се програм реализује, конкретне обавезе уговорних страна, износ средстава и начин обезбеђења и преноса средстава, инструменти обезбеђења за случај ненаменског трошења средстава обезбеђених за реализацију програма, односно за случај неизвршења уговорне обавезе – предмета програма и повраћај неутрошених средстава.

По објављивању коначне ранг листе програма, а пре закључивања Уговора са Министарством, удружења као реализатори програма су дужни да закључе уговор са овлашћеним ревизором (уписаним у регистар Коморе овлашћених ревизора www.kor.rs/registri.asp) и да оригинални примерак тог уговора доставе Министарству за људска и мањинска права и друштвени дијалог приликом потписивања Уговора у циљу реализације одобреног програма.

Поред тога, приликом потписивања Уговора удружења са коначне ранг листе су у обавези да Министарству доставе:

- Бланко потписану и оверену меницу;
- Менично овлашћење;
- Картон депонованих потписа;
- Акт о антикорупцијској политици удружења.

Средства за реализацију програма Министарство ће уплатити на наменски подрачун удружења као реализатора програма отворен код Управе за трезор

Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе“

Министарства финансија, са кога се морају обављати све трансакције. Уколико реализатор изврши пренос средстава на рачун пословне банке, Министарство ће једнострано раскинути Уговор и захтевати повраћај укупних средстава додељених удружењу са припадајућом затезном каматом.

Уколико реализатор програма не реализује програм у року и на начин предвиђен Уговором, Министарство ће покренути поступак за раскид Уговора и повраћај средстава са припадајућом каматом, односно извршити активирање инструмената обезбеђења.

Након завршетка програма корисник средстава је у обавези да неутрошена средства са програма, које је потврдио овлашћени ревизор уплати на рачун буџета Републике Србије, а на основу дефинисаних одредаба из Уговора о реализацији програма са Министарством за људска и мањинска права и друштвени дијалог.

Реализатор програма је обавези да Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог достави у складу са роковима из Уговора о реализацији програма све извештаје (периодични/завршни, наративни и финансијски) о реализацији програма.

Наративни извештаји садрже детаљан опис активности и резултата реализације програма у односу на планиране активности дефинисане уговором, како би се могла извршити процена успешности од стране надлежног органа и образложење за свако одступање од програма и преглед корективних мера чије се предузимање планира од стране корисника средстава.

Финансијски извештаји садрже: приказ буџета, који је саставни део Уговора, са прегледом свих трошкова који су настали током извештајног периода, као и целокупну документацију која оправдава настале трошкове.

У циљу праћења реализације програма, Министарство може реализовати мониторинг посете, која подразумева посету удружењу, одржавање састанака овлашћених представника надлежног органа са овлашћеним представницима удружења, присуство одређеним догађајима и манифестацијама или другим програмским активностима које удружење спроводи у склопу реализације програма.

Реализатори програма су у обавези да Министарству доставе Завршни извештај о реализованим активностима и извештај о утрошеним средствима (завршни финансијски извештај, који укључује и извештај овлашћеног ревизора), на обрасцима Министарства.

Реализатори програма су дужни да Министарству у уговореним роковима доставе сву наведену документацију на прописаним обрасцима које ће реализатору благовремено доставити Министарство. Програм се сматра завршеним тек када корисник средстава достави потпун извештај и када Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог изврши процену квалитета и успешности програма и о извршеној процени обавести корисника средстава.

Удружење као реализатор програма и корисник средстава је у обавези да достави допуну и додатно објашњење навода из Завршног извештаја, на захтев Министарства, у року од осам дана од дана пријема захтева за доставу допуне документације.

Јавни конкурс „Промоција ромског језика са елементима националне културе“

Уколико реализатор програма не достави Завршни извештај или допуну истог са рачунима којима се правда утрошак средстава или на било који начин онемогући Министарству да утврди да ли су додељена средства наменски коришћена, Министарство ће покренути поступак за раскид Уговора и повраћај средстава са припадајућом каматом. Наведени поступак биће покренут и у случају да Министарство утврди ненаменски утрошак средстава од стране корисника/реализатора програма.

Реализатори програма су у обавези да рачуне о утрошеним средствима чувају у складу са законом.

Реализатор програма има право да изврши промену намене одобрених средстава тек по прибављеној сагласности Министарства и то у износу до 10% од вредности позиције која се умањује за дати планирани расход/трошак. Министарство је дужно да достави одговор најкасније у року од 15 дана од дана пријема поднетог захтева. Уз захтев је обавезно поднети и предлог измењеног буџета са образложењем.

Сва неутрошена средства у оквиру Јавног конкурса морају бити враћена у буџет Републике Србије.

Обавеза свих удружења (реализатора програма и партнера на програму) је да приликом јавних наступа у вези са реализацијом програмских активности, као и на промотивним материјалима наведу подршку Министарства, да нагласе да се програм реализује у оквиру конкурса „Промоција ромског језика са елементима националне културе“, као и да користе грб Републике Србије, назив Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог.

Приликом израде брошура/анализа/публикација и сл. потребно је навести да ставови изнети у брошури/публикацији/анализи, итд. припадају ауторима и њиховим сарадницима и не представљају нужно званичан став Министарства.